Japanese climber with no toes is first to scale everest in winter

KATMANDU, Nepal - A toeless Japanese climber scaled Mount Everest, becoming the first man to make a winter assault on the world's highest peak and the first to climb it in three different seasons, the Tourism Ministry said recently.

Yasuo Kato, 33, reached the top of Everest after a grueling 10 hour, 55 minute climb from his expedition's final camp, the ministry said, quoting a report from base camp.

Kato, from Omayashi and the leader of a five-man expedition, would have achieved another first — a solo assault of Everest.

But fierce winds forced him to abandon the daring attempt. He returned to the final camp suffering from slight frostbite on his mouth and hands and minor injuries.

In his climb Kato was accompanied by Toshiaki Kobayashi, 35, of Soka City. The two set out from the expedition's last pitched camp at a height of 25,919 feet.

Kobayashi, who was lagging behind when Kato made the summit bid, could not reach the top and Kato met him while returning to the final camp, the ministry said. It was not immediately known how long Kato stayed atop Everest or when he and Kobayashi would reach base camp.

By reaching the top of Mount Everest, Kato became not only the first man to climb Everest in winter but also the first to scale the 29,028-foot mountain in all three climbing seasons.

A Napalese climber, Sundere Sherpa, also has scaled the peak three times, but each time in the fall.

Kato was the first man to make an autumn ascent of Everest in 1973. He lost all his toes from frostbite when he scaled the pride of the Himalayas for the second time in the spring of 1980.

(Cont. on Page 2)

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 47 — NO. 9 FRIDAY, FEBRUARY 4, 1983 TORONTO, ONT.

Technology and mochi making

By BILL HOSOKAWA

One of the more peculiar items of the Japanese diet, I think, is *mochi*, which is a kind of rice cake commonly eaten while celebrating the new year. What's odd about it is that it has no flavor to speak of except the natural, faint sweetness of the rice that it's made of. Otherwise its blah. It's nothing except a mouthful of sticky, glutinous stuff. And yet many people like it. They like it very much, partly I suppose, because it's traditional.

And a lot of the tradition has to do with the way *mochi* is made. You could buy it in stores during the holiday season, but back when the Issei were young before the war, they'd get together to make *mochi*, especially in the farming communities. *Mochi*-making was comparable to husking bees in the old American West.

The ladies would steam great kettles of a special kind of rice called *mochi-gome*. The markings on the sacks identifies it as "sweet rice." The cooked rice would be put into mortars, which likely as not was a block of wood with a bowl carved into the top. Then the menfolk would pound the rice with wooden

Continued on page 2

Spring – O.I.S.E., Summer – Prince, Fall – JCCC

Toronto Japanese Garden Club – 30 years of growth

TORONTO — Flower men meet. (Left to right): Mr. Mamoru Nishi, president of the Toronto Japanese Garden Club, Mr. Allen Paterson, director Royal Botanical Gardens of Hamilton, and Mr. S. Funasaka.

TORONTO — There are still many among us who will remember that Saturday evening, October 25, 1953 when we opened our doors for our first Flower Show. The Toronto Japanese Garden Club had been organized the previous year and this was to be our formal debut. As though a symbol of reconciliation this first public event took place in the Royal Canadian Legion Hall on College Street.

Memories of the Second World War were still fresh in the public mind; the shock of re-location had left many of us doubtful and uncertain. Japanese culture was something entirely unknown to the great majority of people. Mamoru Nishi decided that a garden club would be an excellent way of spreading friendship and goodwill. How would the general public accept our offering? It exceeded the highest expectations of that little group of courageous pioneers who, inspired and encouraged by Mr. John Bradshaw, had brought the Club into being. Mamoru Nishi was elected president and has held that office ever since.

Since that first exhibition,

Continued on page 2

TORONTO – Flower people at Royal York, (r. to l.) Mrs. Lois Wilson, Mrs. Hanae M. Nishi, and Ms. Tosh Oikawa.

Japan to create own 'Nobel Prize' version

TOKYO — The Japanese premier's office plans to establish the "Japan Prize" as a Japanese version of the renown Nobel Prize in 1984, government sources revealed recently.

The sources said the government hopes that the creation of such an international prize could contribute to improving the nation's international prestige at a time when foreign criticisms of Japan's trade policy are growing.

The premier's office has already set up a foundation for the Japan Prize, headed by Konosuke Matsushita, the founder and now consultant to Matsushita Electric Industrial Co. which will give financial assistence for the prize.

The Japan Prize would be awarded to persons in the world who have made a conspicuous contribution to "the advancement of science and technology, development of culture, and the welfare and peace of mankind."

The prize does not apply to such individual fields as peace, literature, chemistry, physics, medical science and economics which are presentlu covered by the Nobel Prize. the sources said.

The planned prize money of 50 million yen ($204,000) exceeds that for the Nobel Prize standing at about 41.5 million yen ($169,000).

Specific fields subject to the Japan Prize may include applied sciences, such as engineering. The office is also considering a "North-South peace prize" for persons contributing much to promotion of good relations between developed and developing nations.

The two winners of the Japan Prize would be selected annually by an independent committee on the basis of recommendations from prominent foreign research institutes, including universities.

Fish tagged in B.C. caught in north Japan

Dolly the Dogfish, tagged in British Columbia waters in June, 1980, has been caught by fishermen off northern Japan.

Capella named car of the year in Japan

TOKYO — Automobile magazines named Toyo Kogyo co.'s "Capella" as Japan's car of the year for 1982.

Capella, followed by Toyota Motor corp.'s "Camry" and Honda Motor co.'s "City Boy," was selected among domestic cars put on the market on November, 1981.

Moriyama applauds choice for Metro Toronto Police's new Director of Info

TORONTO — Nisei architect, Raymond Moriyama, recently came out in public print in applauding the choice of Adrienne McLennan as Director of Information for the Metro Toronto Police Force.

Moriyama, the acclaimed architect who's designs include the J.C.Cultural Centre, the Metro Library and the Scarborough Civic Centre, has worked with McLennan in the past and continues to be a close friend.

"What I really like about Adrienne is her honesty, integrity, gentleness and understanding of human nature," Moriyama said.

Hosokawa . . .

(Cont. from page 1)

mallets, wielded like sledge hammers, until the rice was a soft, hot sticky mass like putty. When it was the right consistency, the ladies would cover their hands with rice flour or cornstarch and shape the glutinous *mochi* into patties a couple of inches in diameter. Although they became quite hard in a day or two, the patties would puff like marshmallows when toasted and they could be eaten in soup, just as they were, or dipped in a sugar-soy sauce mix.

Eventually the mallets and mortars were replaced by machines. Some of them looked like meat-grinders. As might be expected, the Japanese made electric *mochi*-making machines which were small enough and inexpensive enough to be puchased by individual families. That brings us to the point of this story.

One day earlier last year our Susan and her husband, Warren, while vacationing in Hawaii, saw an array of *mochi*-making machines displayed in a Honolulu store. The more they thought about it, the more it seemed like a fine gift for the old folks back home. They bought it, all right, but they didn't want to trust it to the tender mercies of airline baggage handlers. Now, even a small *mochi* machine is neither small or light. But they hauled it aboard as hand luggage when they flew to Kauai or maybe it was Maui, then back to Honolulu, then back to the Mainland, and finally to Denver. And at each step of the way they had to have it passed through the anti-hijacker machines, followed by a long explanation about a gadget for making *mochi*, whatever that is.

Of course the folks were pleasantly surprised to have a genuine Japanese *mochi*-maker of their own but they weren't quite sure what to do with it. But they knew that Dr. Koji Kanai and his wife Mae also had picked up a *mochi* machine on a trip to Hawaii and knew how to operate one. So they took their new Machine to the Kanai home and got a lesson in its operation.

Actually, it's quite simple, particularly if you don't pay any attention to the instructions which are, sort of, English. First you wash the sweet rice and let it soak a couple of days. Then you put some water in the machine, add the rice, plug it into the 110, and push a button. A buzzer goes off when the rice is properly cooked, and then you push another button. That activates an impeller which whips the rice to the proper consistency. After that, all you need is plenty of cornstarch to keep the goop from sticking, and heat-toughened hands to form the patties.

Thanks to Japanese ingenuity, the labor has been eliminated from a traditional winter rite. It's easier now, and just as good, but it might have been more fun the old way.

Garden Club . . .

(Cont. from Page 1)

flower shows have been held in the Royal Canadian Legion Hall, the Lord Simcoe Hotel, The Toronto Buddhist Church, the Royal Ontario Museum and, since 1963, in the Japanese Canadian Cultural Centre when our club marked the Centre's 'unofficial opening' by presenting the first major event in the newly completed building.

Over the years there have been Doll Festivals, when treasured ningyo have been brought out from their boxes to share their beauty with ever-increasing numbers of admiring visitors. Contributions have been made to the formal garden of the Japanese Canadian Cultural Centre; with the Bonsai Society, the lovely Japanese garden on the fifth floor of the Ontario Institute for Studies in Education has been created.

Garden Club programs have presented young Japanese Canadian artists tonew and wider audiences. Noted lecturers have been sponsored — speakers and demonstrators of Ikebana, Bonsai and Japanese folk arts, especially the now popular Origami, have gone out from the club to instruct their fellow Cnadians in these arts.

When the Royal Ontario Museum brought to Toronto the memorable Exhibition of Isho in 1956, the Club collaborated with museum staff to present a never to be forgotten display of Kiku and Ikebana.

In 1957, the International Institute organized the first program of Ethnic Week, during which the Garden Club presented the picture of Japanese life and tradition. Some few years later, members of the zclub worked with the Canadian Guild of Crafts (Ontario) in offering for the first time the work of Japanese Canadian craftsmen.

Spring of 1971 saw the first Spring Flower Show in the Ontario Institute for Studies in Education. The Asagao (Morning Glory) Show at the Prince Hotel followed in August 1977. These shows as well as the original Fall Flower Show are now successful annual events.

And so we approach the end of our first three decades — thirty years of accomplishment in which we all, and especially those Founding Members, may take great pride and satisfaction. Our special thanks to the Consulate General of Japan, the Japan Trade Centre, the National Tourist Association, O.I.S.E., the merchants, the news media, the Japanese Canadian Centre, the Bonsai Society of Toronto and our Horticultural Friends, for the much appreciated support, and to all committee members and participants.

Much has been done — but much still remains. It will be the privilege of our young Sansei and Yonsei to help continue what has become a unique tradition. Au Revior till our '83 Shows.

H. Nishi

Climber . . .

(cont. from page 1)

Kato had to climb quickly because he was already running short of food and oxygen. The Tourism Ministry had earlier said that Kato "had brought only enough food and oxygen to last him until December.

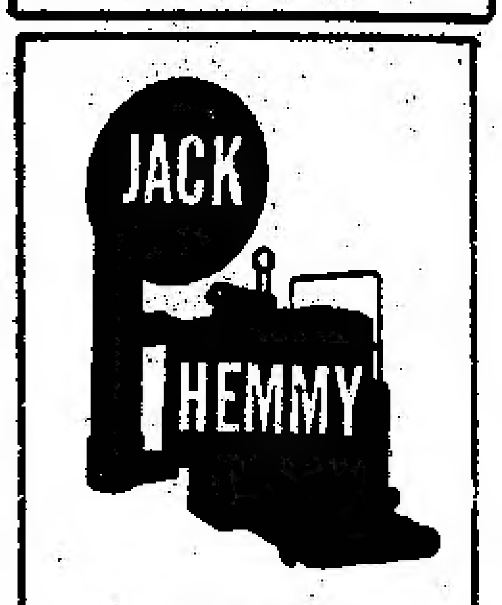
"Kato thought that Everest cannot be climbed in the Winter in the month of January."

The winter season opens Dec. 1 and ends Jan. 31.

Before leaving the base camp in November, Kato said he had given himself a 60 percent chance of climbing Everest in the winter season.

"I have put five years of effort into this winter expedition," he said.

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V2A9
PHONE 368-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months



PHONE
465-8020

YORKLAND
ALL CASH
FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis
Masuda
PLEASE CALL 757-9347
1885 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

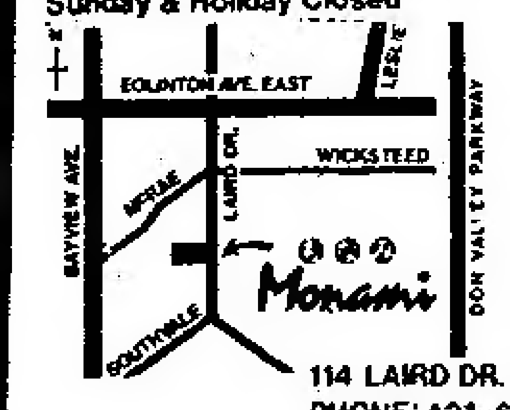
JUNN KASHINO
AND PARTNERS
CHARTERED ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD
SUITE 406
REXDALE, ONT. M9W 5Z8
745-9800

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
Panasonic Video Recorder Special $649.95
Open 7 days a week. Fall and Winter hours: Sunday, 12:00 to 5:00 p.m., Mon. thru Fri., 10:00 a.m. to 8:00 p.m. Saturday, 10: a.m. to 6:00 p.m.

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM AND WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
Closed Mondays and Tuesdays
1328 Queen St. West, Toronto Phone 531-1931

"MISTER ALUMINUM"
Installations
• Siding Soffit Fascia
• Eavestroughing
• Shutters
• Storm doors
• Storm windows
B1971
ALCA
MAS AIDA
PROP.
755-6505

AKIN CONSTRUCTION
ADDITION — HOME REPAIR
THERMO WINDOW
CARPENTRY DRY-WALL
PLASTERING CEILING
CONCRETE WORK PLUMBING
PAINTING WALL PAPERING
TILES ETC.
921-8163
Reg. Kimura

OPEN
Mon.- Fri. 12:00 ~ 2:30 5:00 ~ 10:00
Sat. 5.00 ~ 10:00
Sunday & Holiday Closed


Monami
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

Low Low Prices
on
New Color TVs
Stereos, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonoc, Quasar, Toshiba, Zenith
SHIG'S TV
Sales & Service
MEMBER MTTSA
Fast TV Service
741-4236
2625 Islington Avenue (at Albion)
Shig Aoki, Prop.

Personal Notes Across Canada

BIRTHS

Toronto — Koji and Joan Nakai recently announced the birth of Timothy Koji Robert, weighing 7 lbs. 3 ozs., on December 3, 1982, at Women's College Hospital in Toronto. Grandparents are Fred and Muriel Greenwood and Masa Nakai of Toronto.

WINNIPEG — Mr. & Mrs. Barry Jun Ebata recently announced the birth of their son, Nicholas David George Kenji Ebata on January 1st, 1983, at Grace Hospital.

BRANDON, Man. – Eugene and Faith Dahl (nee Ikeda) recently announced the birth of their baby girl, Elisha Lynn, on January 8, 1983, in Brandon, Manitoba.

Obituaries

RYOJI

TORONTO — Mr. Kazuta Ryoji passed away on January 21, 1983, at the Toronto Western Hospital. Beloved husband of the late Setsu Ryoji, dear father of Mrs. Lumi Isozaki, Toshio and Henry and the late Harry Ryoji, and 10 grandchildren.

Ogden Funeral Home. Service in the chapel. Interment Resthaven Memorial Gardens.

NAKATSU

VANCOUVER — Mr. Kanichi Nakatsu, aged 65, passed away on December 30, 1982. Survived by his beloved wife, Toshie; three sons, Ted of Calgary, Dick and Keith of Vancouver; daughter, Jessie Okada of Akita, Japan; five grandchildren; mother, Fude Nakatsu and brother Fumio Nakatsu, both of Japan.

Funeral service at Vancouver Buddhist Church with the Rev. Y. Izumi officiating. Glenhaven Memorial Chapel Directors. Vancouver Crematorium.

MORITA

TORONTO — Mrs. Hanae Morita passed away at Princess Margaret Hospital on January 12, 1983. Beloved wife of Eiji, mother of Betty Enta and Liz Nakamichi, grandmother of Doug, Russ, Betty Ann, Guy and Tracy. Great grandmother of Darren, sister of Mrs. Masaye Okamoto and Mrs. Haruye Igarashi and Mrs. Sumiko Kobayashi of Japan. Truil Funeral Home. Interment Highland Memory Gardens.

Tea teacher sentenced in bribe case

TOKYO — The Tokyo District Court delivered a suspended sentence to a senior member of Japan's biggest tea ceremony school, Urasenke, for having sent a bribe to a former official of the Agency for Cultural Affairs.

Presiding Judge Shinichi Ikeda gave Yoshisaburo Tada, 67, former head of Tokyo branch of Urasenke-affiliated Konnichian, a half a year's imprisonment with a two-year suspension of execution.

Tada had been indicted for having sent a bribe to Hideaki Kasuga, 51, former official of the Cultural Diffusion Division of the agency, asking him to use his influence in favor of the school members in choosing recipients of government orders and medals.

According to the ruling, Judge Ikeda said Tada sent about 1.253 million yen worth of coupons for purchase and tailoring of suits between June 1980 and July last year to Kasuga.

Three Jpnz. Jr. High classmates commit suicide

TOKYO. — Three junior high school girls jumped to their deaths on Christmas Eve in an apparent suicide from the rooftop of an 11-story apartment building in Yokohama.

Police said the girls, all in the ninth grade, were close friends attending the same junior high school in the Japanese port city.

Eyewitnesses told police that the girls jumped off one by one. Two of them, 14 died instantly at the scene, while the third, 15, died at a nearby hospital about an hour after, they said.

Though the girls did not leave any notes, police believe they committed suicide as there were no signs of foul play at the scene, they said. Only an amulet for scholastic achievements was found on the rooftop, they added.

Police were conducting inquiries about motives for their suicides, they said.

Dates & Doings

Miss Japan 1983 at Manitoba Spring Dance

WINNIPEG — The picking of "Miss Japan of 1983" will be held at the Manitoba JCCA sponsored Spring Dance on Saturday, March 5, 1983. The dance will be held at the Club 373, 1685 Notre Dame Avenue, Winnipeg, starting at 8 p.m. Admission price is $5.00 per person with tickets available from MJCCA executive members.

Taiko workshop in Winnipeg Feb. 19th & 20th

WINNIPEG — The Manitoba JCCA in conjunction with the Secretary of State will be holding a Taiko workshop on the February 19 – 20th weekend.

At the first workshop, 40 people from Winnipeg and three instructors from Vancouver participated. Exercises, drumming technique and form, practice patterns and a song were covered. The workshop was videotaped by the MJCCA and filmed by the CBC for their noon hour news. In general the first workshop was a tremendous success.

After the first workshop, 10 enthusiastic people have been practicing twice a week at H.C. Avery School (Tues. 7:15 to 9:30 p.m., and Sat. 10:00 a.m. to 12:30 p.m.). If you would like to attend these open practices, please contact either Jim Kajpust (339-0175) or Richard Nose (633-0410). Practices basically consist of a review of what was learned in the first workshop. The initial stages of taiko are not difficult to learn so for those who did not attend the first workshop, do not hesitate on joining the group.

At the second workshop, the making of a taiko drum, a review of what was learned at the first workshop, new drumming patterns and a song will be covered. Two instructors from Vancouver will be conducting the clinic.

TORONTO JAPANESE RESTAURANTS
"MICHI"
459 Church Street
Phone 924-1303
"MASA"
195 Richmond St. West
Phone 977-9519

OSCAR'S SKIING
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
OPEN EVERYDAY
460 Dundas St. West
Toronto. Ont.

SHIATSU THERAPY
KENSEN
822 Broadview Ave.,
Toronto, Ontario M4K 2P7,
Telephone: (416) 466-8780
Monday to Saturday: 10 a.m. – 8 p.m.

Paramount GIFT SHOP
809 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store: 463-3426
Home: 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings
and Saturdays

FURUYA Travel Service
460 Dundas St. West
Toronto, Ont. M5T 1G9
Tel: 977-7655
SURE WAY TO SAVE ON AIR TRAVEL
• PLAN EARLY
• CALL US EARLY
• BOOK EARLY
WINTER VACATION? GO SOUTH.
For your travel arrangements, please call
FURUYA TRAVEL – NOW!
For further information regarding your travel needs,
contact FURUYA TRAVEL today!!!

かぶき
ステーキハウス
• Teppanyaki
• Sashimi
• Tempura
• Party Large/Small
• Sushi 597-1255
Kabuki Japanese Steakhouse
444 Yonge St., Toronto

Use The New Canadian ads for the best results from the J.C. Community

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home: 291-0962

Notice of Change of Address
K. Iwata Travel Service Ltd., has moved to a larger place at 160 Spadina Ave., second floor, next door to former address. Telephone and Telex remains same.
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD
160 SPADINA AVENUE, TORONTO ONTARIO CANADA M5T 2C2

Head Office	Downtown	Richmond	Toronto
1115 E. Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1S3	1040 W. Georgia St., Vancouver, B.C. V6E 3C8	6061 No. 3 Road Richmond, BC V6Y 2B2	160 Spadina Ave Toronto, Ont. M5T 2C2
(604) [illegible]	(604) [illegible]	(604) 273-7272	(416) [illegible]
TELEX [illegible]	TELEX [illegible]	TELEX [illegible]	TELEX [illegible]

Another view of Jpnz. success . . . thinking is small

TOKYO — The late Kurt Singer, a German sociologist and economist, once observed that the reason Japan was so efficient, so smooth-working "does not reside in the rationalized perfection of its mammouth organizations, but in the dense tissue of small society relationships."

At this time of year, prime examples of these small family-like groups can be seen in abundance each night, filling the sidewalks and streets of such entertainment districts in Tokyo as Ginza, Akasaka, Shimbashi and Roppongi.

In collections of two, three, four or a few more, they roam to Tokyo's hundreds of thousands of small restaurants, bars and other nightspots.

Sometimes they are singing, often they walk arm-in-arm, not infrequently they are drunk. They are almost exclusively Japanese businessmen.

They give Tokyo's night life the look and feel of one big, sprawling fraternity party. In unliberated Japan, few women are included.

The last weeks of December mark the peak of after-hours entertainment spending in Japan, a normally thrifty nation known for its ample corporate expense accounts.

Earlier this month, for instance, the national tax administration announced that reported entertainment spending by Japanese corporations for their clients rose to a record $13.5 billion in 1981, or $37 million every day.

International comparisons are difficult, since reporting requirements vary by country. But those with firsthand experience of this subject tend to concur with the recent judgement of Asahi, a leading Tokyo newspaper, "The Japanese way of entertaining clients is done on a scale probably unmatched anywhere in the world."

Actually, the expenditures for clients are only part of the total for after-hours spending. The other part — sizable though impossible to measure — is for drinking, dining and diversion by groups of workers within the same company.

These expenses are typically paid for by the workers themselves. In addition, for large public companies in Japan no entertainment expenses are tax exempt.

At first glance, the open-wallet policy seems odd. In other areas Japanese companies are notoriously niggardly, conservers and savers of the first order.

For example, some companies have employees place special attachments on pencils so they can be used down to the nubbin.

Nonetheless, most observers say that the high level of entertainment spending is a prudent investment, given the workings of the Japanese business society.

"I don't think it is a waste of money at all," said Noritake Kobayashi, president of the Keio Business School.

Friendships and long-standing, personal connections affect business decisions everywhere. But that seems to be especially true in Japan. "It's a matter of degree," noted Kazutoshi Hagiwara, a marketing executive for the Nissan Motor Company. "In the U.S., informal contacts are important, but even more so here."

The after-hours sessions in the bars and nightclubs are where the vital personal contacts are established and nurtured, slowly. Once these ties are set, they are not easily undone.

In a nation in which issues are so often framed in terms of "we" and "they," business entertainment is simply the means to becoming part of the group.

"Japan is an inbred society," one American banker in Tokyo said, "and the elaborate ritual of business entertainment here is one of the ways the chosen are let in."

The resulting tight-nit nature of Japanese business society has long been a source of frustration to foreign companies trying to sell products in Japan.

The Japanese word for foreigner is gaijin. Literally, it means "outside people" — and that means outside the group.

Earlier this month, David R. Macdonald, deputy U.S. trade representative, noted that American companies have often done quite well when selling consumer products to the Japanese public, such as Coke, McDonald's hamburgers, paper diapers and photographic film.

But, he added, "our companies have not fared so well when trying to sell to the Japanese business community, where purchasing is geared more to place of origin and less to price and quality."

Chalmers Johnson, a professor at the University of California, Berkley, believes that Japan in recent years has largely dismantled the protectionist barriers to its market.

However, there is one important exception, Johnson says: The exclusive dealing within the Japanese industrial groups, buying and selling to and from each other, based on decades-old relationships rather than economic competitiveness. "That is still a real nontariff barrier," he said.

During the last few weeks of December of each year bonenkai, or "year forgetting parties," are held. As the name suggests, these are not affairs for teetotalers.

One purpose for the parties is to provide a break from the usually formal and hierarchical relations between workers within Japanese companies. "The informal communications at these parties are a kind of lubricant for day-to-day business," said Takaharu Kobayakawa, a manager at the Toyo Kogyo Company, the Hiroshima-based maker of Mazda cars."

In conversations, Japanese executives emphasize that much of the most lavish of the entertainment spending ended with the slower economic growth following the two oil shocks.

This is no doubt true. Still, there seems to be no shortage of patrons at such exclusive Tokyo restaurants as Kanetanaka or Shinkiraku, where dinner can run more than $200 a head.

Similarly, the going price for a membership at the Koganei Country Club, where some of Japan's elite businessmen golf, is reportedly $200,000. No recession there.

Nevertheless, there are limits, even in Japan. The business breakfast, which seems to be a fixture in American corporate culture, is unheard of.

Japanese executives acknowledge that on rare occasions when North Americans are visiting they will conform to the foreign custom, but not otherwise.

"The business breakfast seems to be a peculiarly North American barbarism," an English executive in Tokyo observed. "It hasn't spread to the civilized world yet."

'Cashless' pay phone makes debut in Japan

TOKYO — A public telephone allowing the use of a magnetized card instead of coins, made its debut here recently, heralding "a cashless era" for callers from pay telephones.

The first green telephone appeared in a corner of the Sukiyabashi Park in Ginza in downtown Tokyo.

Nippon Telegraph and Telephone Public Corp. (NTT) is installing 76 such telephones at major hotels, railway stations and airports in Tokyo, Osaka and some other big cities. The number is to be increased to about 300 by next March.

The public telephone service issues four kinds of "calling cards" for 500, 1,000, 3,000 and 5,000 yen.

Sakura Gifts
Japanese fine porcelain lacquerware and gift items
60 Bloor St. West
Concourse Level
Toronto
928-3385

Donald I. Kimura
Barrister & Solicitor
155 Main Street West
Stouffville, Ontario
L0H 1L0
640-5454
Home 294-4827

Paul K. Asada, D.C., N.D.
Chiropractor
opens at 10 a.m.
728-A St. Clair Ave., W.,
TORONTO
651-8060 Res. 621-1989

HITOMI
Beauty Salon
1162 College Street
Toronto, Ont.
Telephone 535-1992
Mon. – 1 to 6 p.m.
Tues. – Fri. – 9 to 6 p.m.
Sat. – 9 to 3 p.m.
Thursdays closed

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

DUNDAS UNION STORE
JAPANESE FOODS
MOST POPULAR "SAKURA" BRAND RICE
Open Sunday — 10 a.m. to 6 p.m.
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
977-3761 & 977-3765
HALF HOUR FREE PARKING FOR OUR CUSTOMERS, AT JOY LOY PARKING LOT (SOUTH OF LICHEE GARDENS)

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9

Please find enclosed $________ for which [ ] renew my subscription, [ ] enter my subscription for ________ year(s)/months.

$25.00 per year, $15.00 for six months

Name (Mr. Mrs. Miss) ____________________

Address ____________________

City ____________ Prov. ____________

Postal Code ____________

SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

WITHIN THE BARBED WIRED FENCE
by Takeo Ujo Nakano $12.50
postage included $13.00

JAPANESE CANADIAN HISTORY
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
by Ken Adachi
In paperback $8.50 (postage included)

A BIOGRAPHY OF ISSEI PIONEER, RYUICHI YOSHIDA
"A Man of Our Times" by Rolf Knight & Maya Koizumi,
$4.00 (Paper back with postage)

"OBASAN" by JOY KOGAWA,
In paperback $8.50 (postage included)

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONT. M5V 2A9

ぼんくら天狗 （二十二）

山手樹一郎

名月の使者（四）

「うむ、すると清公、これは美濃さまの御家中か。女乗物のようだが、誰方だえ」
さすが定九郎市も声をひそめる。大御所の御用人水野の家中といえば、部臣は無論のこと、旗本といえどもなるべくよけて通りたがる。喧嘩になれば、たとえこっちに正当な理くつがあっても、どんな難つちりがかかってくるかわからないからだ。まして町人などは、たいていな無理は泣き寝入りにしなければならない。町方へ訴えて出ても、訴えた方が叱られるにきまっているからだ。
「まあ、こっちへお出でなせえ」
清七は水茶屋の横手の木かげへ市之進をつれて行って、
「今日はちょいと御苦労千万な出迎えでね、これから箱根まで出かけるんでさ」
と、意味あり気ににやりとした。
「箱根へ――」
「丸田さんは縄張り内だから深川永代のお夏っていう別嬪を知っていなさるだろうね、相模屋の船徳の娘で、花柳の踊の名取りだ」
「お夏がどうかしたのか」
知っている段ではない、たったさっき物にしそこねてきた執念の女だけに、定九郎市はぎくりとした顔だ。
「あの娘が殿さまのお目にとまったんだそうだ」
「うむ、美濃さまのねえ」
「一度踊が見たい、明日は十五夜だから品川の下屋敷で月見をしよう。呼んでおけ、というお声がかりが出た、すぐに船徳の方へお使者が立ったが、あいにく蔵前の丹波屋の家内のお供をして箱根へ湯治へいっているという返事なんで、そんなら箱根へ迎えを出せということになったんでさ」
こいつは事だと、内心定九郎市はおだやかでなくなってくる。
「しかし、今から迎えに行ったって、明日の月見には間にあわねえだろう」
「なあに、踊は十五夜にかぎるってわけじゃありませんや。十五夜は附け足りで、殿さまはお夏さえ見りゃいいんですからね」
「気に入ったら、妾にでもしようっていうんかね」
つい口に出たが、我ながらこれは愚問だった。その気がなくて、いくら花柳の名取だって、町人の娘風情をわざわざ箱根まで迎えに行くはずはない、と思っていると、
「いや、自分の妾にするんじゃなさそうだね。くれぐれも大切にあつかうようにっていう話だからね」
と、清七はひどくもっともらしい顔をしている。
「というと、一体お夏をどうしようっていうんだね」
定九郎市はせきこまずにはいられない。
「おれたち下郎にはよくわからねえが、たぶん大奥へあげるんじゃやねえかと思うんだ」
「うむ」
大奥といえば将軍家の奥のことで、当時はこの大奥が本丸と西丸と、両方にあった。本丸には十二代将軍家慶が居り、西丸には前将軍家斉が隠居して、大御所さまといわれていたからである。

如月クラブ金加寿集短歌　中野雨情 選

佳作（順不同）

おばさんは八十歳かと年問われがっくりしたり七十の我　的場たえ

秋天に誘われ出でし退職の身の軽やかに歩きつづけり　薄川金塘

たそがれの道にただずみかえりみん過ぎ来し方のいかに嶮き　須山その子

贈られし紅茶茶碗を両手もてすするその香に春は萌え立つ　浜田花子

ピーシーより送られて来し松茸は茸飯にして友に頒かちぬ　馬場桜笛

こま鳥の胸のふくらみ見ていたり春はやさしき詩運びくる　近藤さつき

人影の無きこの時を選びてやミレーの祈り香れを貫ぬく　沖広南原

何一つわれにはさせず水仕事九十過ぎの夫の姿よ　門永 幸

総立の拍手の中にわれも居る日本伝統の芸に酔ひつつ　岩下とみ

たき火　角 如竹

大焚火木場は移転の最終日
駅を出て方向音痴霧深かし
登山径浄めの雪が降り積もる
消火器も置きて木場の年迎ふ
狐火より穴釣り淡き灯が点もる

本紙購読 日英両語らんがほとんど半分宛の一、二世向き並に新移住者向き日系セミ・ウイクリー。一年カナダ国内二十五ドル（半年十五ドル）日本向け一年三十ドル。米国向け一年二十五ドル（米ドル）
The New Canadian
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9

弁護士 鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所 トロント市ユニバーシチ街四二五 二〇一号室
電話五九八－二〇〇二
自宅四九三－二四五七

住宅売買
昼夜を問わず、住宅売買について喜んでご相談に応じます。電話して下さい。
堀ケン
PHONE 431-9191

自動車の修理一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。
ガルフ・サービスステーション
共営者 並木、田上
JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4.
Tel: 362-5094, 362-0818

韓国料理
KOREA HOUSE
666 BLOOR ST. WEST
TORONTO, ONTARIO
536-8666

前原フード
パーティー、仏事用の鮓盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。
BUSINESS 368-3446,
RESIDENCE 538-7651

小サイズの靴
ご婦人用はサイズ二から。男子用はサイズ四から。普通の靴店にはこの様な小さいサイズは売っていません
毎月・火曜日は休み
Albert's Shoe Store,
1328 Queen Street West,
Toronto, Ont. Tel. 531-1931

JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 TEMPERANCE STREET,
TORONTO, ONTARIO.
TELEPHONE: 368-2470
おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。
大阪ハウス
トロント市ベイ街とヤング街の中間テンペランス街一二番地

太平洋旅行社
秋、冬季の訪日便のお申込み受付中。
ご旅行に関する一切を私共におまかせ下さい。
PACIFIC TRAVEL SERVICE
234 Eglinton Ave. East,
Suite 503,
Toronto, Ont. M4P 1K5
Tel: (416) 481-5141

Ginza Japanese Restaurant
Licensed
5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
電話 二三一－四〇〇〇
ライセンス許可

日本ビデオ
目下の営業時間：月曜より金曜まで午前１０時－午後八時。土曜・午前十時－午後六時。日曜・正午より午後五時まで。
ビデオ・レコーダー　$649.95
NIPPON VIDEO
1993 DANFORTH AVENUE
(1 block West of Woodbine)
TEL: 698-0633

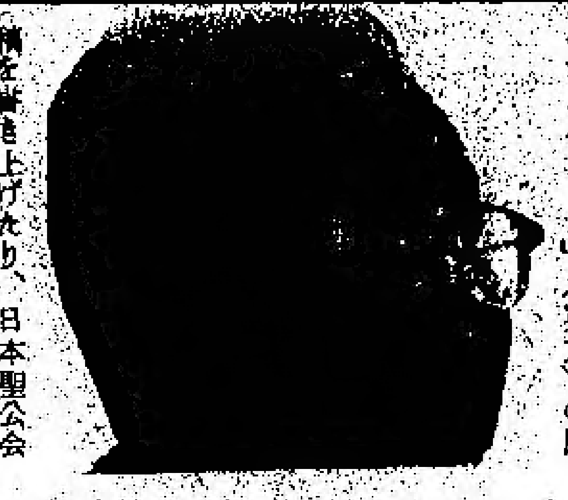
TASTE OF CHINA
RESTAURANT & TAVERN
華香酒家
DELIVERY SERVICE
7 DAYS A WEEK
367-0444
トロント市内下町一帯は無料配達致します。
電話でご注文下さい。
日系人の皆様歓迎します。
467-469 QUEEN ST. W.
Toronto, Ont.

○○旅は人生
人生は旅
旅のことなら
エリートツアーズ旅行社
ELITE TOURS
IATA
Lobby of Holiday Inn-Downtown
89 Chestnut Street
Toronto, Ont. M5G 1R1
Tel: (416) 977-3026
JUNICHI HAYASHI
Manager

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANTS
"MICHI"
459 Church Street
Phone 924-1303
"MASA"
195 Richmond St. West
Phone 977-9519
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち
◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四－一三〇三
◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話九七七－九五一九
（日曜日は休み）

平原州で三十三年の奉仕

聖職に五十年間
中山牧師はなお元気



【コールデール】中山吾一牧師（キャノン）はアルバータ州コールデールの昇天聖公会で聖職授手五十年の祝賀記念会を昨年催してもらった。

コールデールの教会で三十三年間も奉仕をつづけてきた中山牧師は八十三才の高齢だが、それにも拘らず、病弱な夫人の看護や家事一切をきりまわしながら、なおかつカナダ政府から委託された「日系カナダ人パイオニア・ストーリー」（英文）の原稿を書き上げたり、日本聖公会の要請に応じて「主の幻に導かれて」と題する百ページ近いブックを出版するという元気旺盛である。

コールデールで三十三年間聖職についていたことについてレスブリッジ・ヘラルド新聞は詳しい記事を掲げた。中山師は日本で生まれ、仏教信者としてカナダに一九一九年移民したが、キリスト教信者となり、牧師となってバンクーバー市で奉仕した。中山氏はドクターになるつもりだったが、健康に恵まれず断念した。

一九二六年ロイスさんと結婚、三年後死児が生まれて大きなショックをうけ、牧師として一生をささげる決意をした。

開戦と共に立ち退きとなったが「私たちはカナダ政府を信頼し、すべての物を後に残したがこれらがほんの涙金で売り払われてしまっていた。所有主の承認もサインもなく処分されたことはカナダ政府が行った最大のミステーキであった」と中山牧師はいう。「ある人はカナダ政府とキリスト精神を区分することができなかった」と中山師はつけ加えている。

スローカンに一家が移動して聖公会を牧していた中山師は一九四五年、南アルバータ州のシュガビーツ農園に再移動した日系人のため、教会からその方面に移動するよう指令されたが、その地方にはわずか十数名の信者しかいなかった。

レスブリッジとテーバーには制約のため再定住できなかったが、コールデールだけは「入ってきてよい」とドアを開けてくれ、町内ストアの二階に家庭をきづいた。三十三年奉仕した教会のある敷地を購入しようとしたが「敵国人に財産（土地）を売ることはできない」といい渡された。

キャルガリーにいたビショップが自己名義でその敷地（教会付き）を購入して中山師に渡し、中山師一家は敷地内の小さなシャック（小屋）に移った。最初のサービスには中山師の家族四人をふくめてわずか六人だけが出席した。バン市にあった聖公会の幼稚園建物をやっと購入し、列車に分解積込んで一九四七年春コールデールに教会として再建した。現在のA型の教会は一九六四年に建立された。

中山師は自動車を持たないので広い平原州を自転車にのってマグラスからボックスホールまでかけめぐった。中山師は多くの日系人を信者にし、約三百五十人が洗礼を受けた。終戦と共に多くの日系人がビーシー州に戻った。教会は白人信者にもオープンされて今日にいたっているが、信者の約四分の一は日系カナダ人である。

南方氏夫妻金婚祝う
約八十名が加わって賑々しく

トロントの南方吾代樹氏と同氏夫人喜代子さんは一月二十九日夜、市内チャイナハウス楼で約八十名を招いて、息子さんと娘さんによる金婚の祝宴を催して貰った。南方さんは八十を越えてなお元気、夫人は六十九歳で若々しい容姿を保っている。

結婚五十年を祝するメッセージがツルドー首相、シュライヤー総督、オ州のデービス首相、エグルトン市長、オークウッド区選出州議員グランディ諸氏から送られてきており、市内の日本大手商社々長二、三人からも祝賀メッセージが寄せられてきたのが披露された。

第一式は森樹一氏が司会し主客と関係家族の紹介後、南方夫妻の現在にいれるまでの人生航路について述べた。南方氏夫妻の長男浩一氏、女婿の大山繁樹氏らがあいさつし浩一氏夫人の実父浜本森夫氏（夫人は房子さん）が伊勢音頭で一式を閉じた。祝吟として森明彦氏が「初春に酌む金盃の酒美味し」を詠んだ。

余興としてカラオケが盛んにくりひろげられ、またダンスもあって夜半まで賑々しくパーティーは続いた。（写真はケーキにナイフを入れる南方氏夫妻）

トロント市の公務員
僅か七％が有色人種

トロントのアート・エグルトン市長提唱で設立された「すべての人種グループにも就職の機会平等化」の旗じるしを掲げて集会を重ねている特別「委員会」が先週市内有色人種グループの代表を招いてランチョンを催し、カナダ最大都市トロント市に、現在わずか七％以下の有色人種が市公務員として働いているにすぎないと、その不公正を指摘した。

トロント市内の有色人種は全市民の殆んど二〇％に達しているのに、市に働いているこれらのグループは物の数に入らないほど少数で、かかる傾向は是正されるべきだと市長は主張、このため州内のあらゆる分野で、有色人種にも平均機会が与えられて職場を拡大していくことのために七万五千ドルの資金で大々的に宣伝すると発表した。

調査によると、ウエスト・インデアンの二八％、中国系人の二九％はその人種を理由にジョブを差別されているとし、カナダ少数人種の八〇％は雇主から非白系人だとして仕事口で差別されているとの調査結果が出ている。

ト市福岡県人会

トロント福岡県人会では来る二月十九日（土）午後五時から生長の家教会で総会と親睦会を催す。会費は五弗。出席申し込みは塩見（五三三－七五〇四）、真次（六六二－一四六七）、富永（二六六－五七四六）の三氏の何れかへ二月十三日までに。

海外からの募応

来年のお題「みどり」は新緑」「緑化」などとしてもよい。海外から応募の場合、用紙は自由で、毛筆でなくてもよい。応募期間は九月一日から十月十一日まで宛名は「東京都千代田区一番一号、宮内庁」とし、封筒に「詠進歌」と書きそえる。

レ市日加協会

【レスブリッジ】来る三月十二日（土）午後五時半より同市日加協会の年次大会並びに晩さん会が本派仏教会で開催される。

なおレーモンド在住の河村勇哲夫妻はキャルガリー大学で教鞭をとっている息レスリー氏と共に一月末日本経由、インド・タイ方面の仏跡視察旅行を行い三月上旬帰国の予定。

○ウエロデール市バーサスト街四五八八のジュイッシュ・コミュニティ・センターで二月十三日（日）午後二時から茶の湯実演、二十日（日）午後二時から生花展があるが入場無料。日系文化会館によってアレンジされるショウ。

△丸橋ケイさんは一月二十八日トロントのプリンセス・マーガレット病院で死去。三十一日夜葬儀社で告別式を行いパインヒル墓地に埋葬した。喪主は夫ジェームス氏。

今週のカナダドル

2月2日現在

銀行の売り値
$1.00＝¥188.95
$1.00＝US79.81¢
銀行の買い値
$1.00＝¥201.95
$1.00＝US81.77¢
（カナダ東京銀行調べ）

夫悦次（七八歳鳥取県）儀一月十七日午後二時半急病にてト市ゼネラル病院にて死去致しましたことを生前厚知の皆様にお知らせ申し上げます。

追って二十日告別式をハットンビル合同教会に於てリイジリー牧師により営み、その後ヒルクリスト墓地に埋葬の際には酷寒の折多数の方々の御会葬をいただき、その上過分のご供花、御花料及び弔詞、弔電など御芳情を賜わり有難く紙上を借りて厚くお礼申し上げます。

生前中の御交誼と御厚情に対し併せて深謝申し上げます。

喪主
妻 寺本つね
女婿 竹内エベー
長女 米子
次男 寺本祥
妻 ヘレン
次女 寺本恵美子
三女 寺本満子
女婿 竜神エデー
四女 正子
孫 一同
兄 佐賀祥次
妻 みどり
在ロ 姉 竹本つい
在日 弟 寺本忠
在日 義弟 景山清
鳥取県人同志会
オンタリオ鳥取県人会

結婚相談所

男女会員募集。年齢を問わず。秘密厳守。
相談係り、©岡田弘平

Marriage consultant
Wanted members.
Irrespective of age or sex.
Strict confidence.
Consultant:
Mr. K. Okada
2986 East 3rd. St.
Vancouver, B.C.
V5M 1H8
Tel: (614) 253-4960

求 造園建設フォーマン及び造園支配人助手七五三ガーデン・エンタープライズ社。電話二二九－七八三六（トロント）。

サービス充實へ

岩田旅行社を毎度御利用いただきまして誠にありがとうございます。
さて、この度事業拡張のため下記に移転し、十月四日より営業中です。新事務所は旧事務所のすぐ南隣り、スパダイナとクイーンの角レストランの二階です。
今後ともよろしくお引き立ての程お願い申上げます。
新事務所アドレス
なお、電話、テレックス及び郵便コードは変りません。

K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Ave., Toronto, Ont. M5T 2G2
Phone: 869-1291; 869-1292
トロント岩田旅行社

お買物はどうぞ ダンダスへ

特に当店の
◎マグロ・塩鮭（甘塩）は
皆様から大好評です
親切、丁寧、毎日開店、安価な店、
無料パーキング場をご利用下さい。
ダンダス ユニオン店
電話 九七七－三七六一
九七七－三七六五
DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas St. West, Toronto
Tel. 977-3761 & 977-3765

○訪日團体便○

出発便 CP，JAL御選各便
○バンクーバー経由の直行便
○帰国日は自由に選択
○カナダのどの都市からも参加可能
KAL（大韓航空）、ロス・ホノルル滞在希望の方にも格安便がございます
当社のお客様には$100,000の航空傷害保険がついております。

国際旅行社
TOKYO TOURS LTD.
IATA

Head Office:
67 Richmond St. W.
(2nd Floor)
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel: (416) 363-6363-6

Montreal:
625 Ave Du Pres-Kennedy
Suite 1703
Montreal, Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757
Res: (514) 631-5151

リユニオン大會

レ市　中村豊三郎

一九八二年八月二十日と二十二日の二日間、パン市の元ミッション在住者主催による「ミッション・リユニオン」がリッチモンドで盛大に催されたが、以下はその詳細記録である。（文責在筆者）

一九八二年八月二十日、午前十時発のタイムエアに便乗、当日は風のない晴天で快適な空の旅。十時ケロナー空港に止り、客を取って、十二時半に晩市空港着。差し廻しの小型バスにて、リッチモンド・ホテル着。先着の元ミッション在住者四、五名に四十年振りの面会。お互に名乗らなければわからない位で、四十年の空白を嘆ず。

チェックインをなして室に入り、旅装を解き昼食のために食堂に入る。そこには早くも東はトロント、ウイニペッグ、そして晩市本部委員の四方高子さんは午後の仕事を休んで出迎えに来て下さる。

一、リユニオン八月二十一日午後三時に用意をしてロビーに降りて行く。ミッション人にて充満せり。日本、布哇、米国南部より東は大西洋岸まで、皆その日を待ちて馳け付けた人たちは四十年振りに次から次に挨拶を取り代す。それはお互に感激のルツボと化した。

一、登録午後五時。晩市本部委員会にて選ばれた若い十名位の婦人で受け付け始め。てきぱきと仕事を進めて行く。会場は立派に用意されて美しく飾られている。そのまま自由に知人、友人を誘い合せて着席した。

一、開会司会者。日語は野村豊、英語は林光男氏、歓迎の辞。両名共に立派な洗練された挨拶で、開戦に依り受けた総移動で苦労したその間の事情の説明があり、そして皆立派に立ち上りそれぞれに成功して今日になり、四十年振りに再会ができた事を喜び申し上げると結んだ。

一、食前の言葉。米国辻顕隆開教使。四十年、ミッション再会の宴会に於て最も当を得た言葉にて食前の言葉を述べられた。その感激は今日もなおも耳に残っている。宴会は各自が皿を持ちて取るバフエー・スタイル。

一、出席者紹介が八時半。一世パイオニアの紹介。乾杯。招待客久藤初音夫人並に出席された一世パイオニアに対し乾杯。

A、ミッション日系人歴史、日本語にて中村豊三郎、B、ミッション日系人歴史英語にて光永保。C、ミッション日系人第一入植者、藤野条吉氏三女池田スエノ挨拶。D、パアネット三姉妹の紹介、司会者。「ミセス・パーネットは一九二八年頃より一九四二年移動前まで幼稚園の保母として務められ、沢山の日系人二世は世話になっている。E、本日出席された人でミッションに於て最も早く生誕された方は橋爪英一、一九一三年五月十一日誕生。移動前ミッションに於て最後に生誕した人辻ジオン（辻恒一夫妻長女）

一、余興午後九時、レスブリッジ紅葉ダンサー三名の日本舞踊、あでやかな日本着姿で三回出演あり。出演者は森山あき子、西山ちえ子、砂田渓代子。

一、有志の手品独唱。稲葉正信、仙田義男、レスブリッジ市堅山夫人、ボーナア・マクニイ（パアネット）蒲池夫人（田代ユリエ）一人喜劇で満場を笑わせた。

一、ドアプライズ開票。幸運者には沢山賞品あり。

一、自由時間ありて各自の再会を喜び合い、各自が持参したパイオニア時代の写真が沢山陳列されて、観覧する人など時間が来ても帰へる者なし一時すぎて司会者は時間が来た事を通告、明日を約して閉会。

一、ミッション地方をバスに分乗して訪問。一九八二年八月二十二日午前九時、ホテル前に集合。四台のバス並びに有志提供の車に便乗してミッションに向け出発。ウエストミンスターを経てローヒードハイウエーを通ってミッション着。途中日系人の農場を左右に見てハッゼキの共同墓地に全員集合。同胞慰霊塔前にて辻顕隆開教使、晩市仏教会泉開教使読教にて先亡者追悼法要が勤められ、ここに眠れる先亡者の霊を慰めた。

一、昼食。十二時ハッゼキに在るニイルソン公園にて用意されていた美味しい中食を風景を賞でながら頂く。

その後、当地在留中の白人の学友、又附近の知人来訪ありて、方々で再会を喜び合いミッション市長代理の歓迎の言葉あり、午後二時帰途につく。ミッション新橋を通過しクレイバン、モントリーマンを廻り、午後四時ホテル帰着。二日間に亘るミッション・リユニオンが閉会された。

感謝の言葉、今回のミッション移動四〇週年再会の大きな催しが、日本布哇米国各地は勿論全カナダの各州より来会があり、盛大に催され目出度会員の皆様の献奮感激の内に終了しました事を一同感謝申上げます。之れ偏に晩香坡地方委員の皆様が一致団結して各自の本分を遂行された努力の賜であると存じます。至れり尽せりの歓待の気持を良く頂きました。そして又この再会により受けました友情、感激というものは百万の富をもってしても得られない尊いものでありました。この企画をされ仕事をされた晩市地方委員一同に対してアルバータ州一同に代り厚く御礼申上げます。有難う御座いました。

草々

一九八二年

レスブリッジ

中村豊三郎

晩市の皆々様

アジア研究學科は商取引の手助けに　（一）

ジュリアン・パス博士

（サスカトウーン「スターフェニックス」紙一九八二年二月九日）ジュリアン・パス博士

我々の州は現在、裕富な時期にあって満足している。多分カナダ中で最も豊かな州の一つであろう。これをアジア研究学科とどんな関係があるか。州経済は既にアジア取引に多大な影響を受けている。我々の学科は、もし刷新と成長の機会が与えられれば、商取引の指導的立場にある人を手助けし、それは長い目で見た場合、極東の取引相手との関係に遥かに好ましいものとなる筈である。

二、三の具体的デイタで私の主旨を図解しよう。我々の州経済は過去数年間アジアとの取引から膨大な利益を獲得した。印度、中国、日本へのカリ肥料の売上げは、一九七七年から八〇年の間で四億百万ドル以上の総計となった。中国への穀物売上げも、我々の州収入の大きな部分を占めた。小麦に限って言えば統計の示す所によると、平均四億五千万ドルが過去三年の収穫年間、毎年サスカッチワンの穀業就労者に支払われた。

一方アジアからの買入れも意義深い。サスカトウーンのどの店に入っても、日本製、香港製、中国製、台湾製などというラベルを必ず見かける。

このように商取引関係は今の所旨くいっているが、はたして東洋的考え（少なくとも経済面において）の理解なしにこれは引続き繁栄するだろうか。私の固く信ずることは良い商取引者になるためには単に頭が切れるとか商売の感覚があるというだけでなく、将来売手買手となる相手の心理洞察、言葉の知識を持たねばならない、ということである。取引関係を堅固なものにする情報面は、技術的な訓練しか与えられない学部では、容易に入手できるものではない。それはしかし、文化的価値を研究課題とし、歴史的観点から、或いは現代人への影響に照合して分析するオリエント研究課題によって補充されうるものである。

その第一歩はオリエントの言葉を学ぶことであろう。中国語、日本語は世界的に見れば、既に非常に大切なものとなった。合衆国では、他の外国語学習は減っているのに中国語、日本語の学習は増大している。新聞の伝えるところによると（「スターフエニックス」九月三十日）

「過去三年間だけでも日本語のクラスを取る（大）学生の数は、約七パーセント増えている。中国語の方はもっと激しく十五・九パーセントである」

「例えばアラバマ大学では、その主な動機は経済である。特に実務専門の学生は、日本が現在、アラバマ州外国商取引相手の第一位であるという事実に、深く興味を示している」

とは、この学校で日本語を教える夫戸道安（音訳）氏の言葉である。もっと最近の報告（同年十二月十四日）では同じような情況が違う観点から強調されている。

寄付感謝

左記の方々からのご寄付感謝致します。（敬称略）

自一九八二年五月一日至同年十二月三十一日。

△二百弗、岩田旅行社
△五十弗宛、林源治、田中時一、寺川定子永眠に際し寺川唯雄、行徳運太
△三十弗宛、浅江夫人（夫永眠記念）、桜彦太郎永眠に際しE・桜
△二十五弗宛、尾本千代永眠に際しP・尾本、村木志津子、木下善一
△二十八弗、宮西民子
△二十弗宛、中村とめ（夫源松永眠記念）、西川清太郎、中野武雄　岩崎みどり、久芳梅子（夫永眠記念）
△十八弗、宮西民子
△十五弗、熊谷シズ永眠に際し遺族より
△十弗、永見アサノ

カウンターを二十一階に移転しました。
引き続きご愛顧のほどよろしくお願いいたします。

皆様と日本を―そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

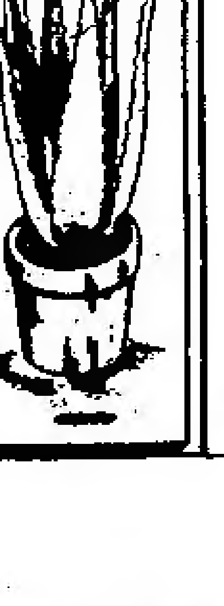
横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザ・サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。

営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替

THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

ALOE LIVING HEALTH PRODUCTS
321 Linsmore Cres.,
Toronto, Ont. M4J 4J1
Stan Kayama　422-2319



四千年以上もの古代から、心臓病、高血圧、リューマチ、関節炎、糖尿病、肥満体などの予防に効く不思議な植物として重宝がられてきたアロエからとれたジュース　薬用化粧クリームをあつかっております。

日系文化会館映画

◎二月六日（日曜日）　午後三時と八時　上映

「北斎まんが」

◎監督　新藤兼人
◎出演　緒方拳、西田敏行、田中裕子

トロント日系文化会館映画鑑賞会

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second class mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十五弗 半年十五弗 前払
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六-五〇〇五

保守党大會は急轉 クラーク氏辭任へ
今春には党首選出も

【ウイニペッグ】先週当市で行われたカナダ進歩保守党代表大会で、クラーク党首への信任確認率が予想をはるかに下回る投票結果となったため、クラーク党首は党幹部委員会に「速やかに党選出大会の開催」を要請したい、と述べ、自分も候補者の一人として同大会に臨む決心であると、筋書きから全く外れた発言を行って同大会は急転した。

クラーク党首は二年前オタワのシャトー・ローリエ・ホテルでの大会で六六・四％の支持率をうけ、その後二年間野党第一党として自由党政府の政策を強硬・有効的に批判攻撃して、ギャロップ世論調査では自由党支持率より一五％以上も優位にある保守党になし遂げてきたにも拘らず、今回の大会で「党首選出大会の必要があるかどうか」の投票で、なしと答えた者が六六・九％にすぎなかった。

二年前の支持率とほとんど変らない投票結果に、クラーク党首も落胆し「かかる支持率しか受けないようでは二年後に迫る総選挙で勝利を占めて政権を担当することは容易ではない。この際代表の三分の一以上が求めていると解釈される党首選出大会をできるだけ早い期日に召集することを促したい」という勇気ある提言となり、党首をいさぎよく辞任する心構えをかため、選出大会に他の候補者をチャレンジすることになった。

ウイニペッグに集合した保守党の首脳者及び国会議員らは先週末、この事態の急転に対処するため鳩首協議に入ったが、党首選出大会は三、四カ月の間に行われる見込みだが、それまでに党首候補として名乗り上げる者が何人出るかが興味の対象となろう。

クラーク氏辞表提出

クラーク保守党首は二月二日の定例議員会議席上、正式に党首辞任状を提出することになっている。暫定党首の人選でひどもめするものとみられている。議会リーダー、エリック・ニイルソン議員はクラーク氏と連袂辞任する決意だと報じられている。

欧州共同体の通用語 二、三語に限定の動き
通訳や翻訳に莫大な費用使う

【ブリュッセル】欧州共同体（EC）加盟の各国代表の使用する言葉と、各国語で作成を要求される同本部の世界最大の通訳及び翻訳部はむつかしい問題を将来に抱えている。

ここ二、三年内に、すでに七カ国語だけで精一杯なのに、スペイン及びポルトガルが参加して十カ国となれば大変なことである。英国のマイコル・ラルフ氏はEC五百人の通訳官の一人だが「そうなれば全く不可能だ」といっており、とくに同時通訳者が一つの会合に三十人程度を必要としているので、これ以上通用語がふえることは大混乱を起すこと必至だという。

なにしろ、現在でさえECの通訳サービスは年間四千五百万ドルを要しているのに、新加盟国がふえればその費用は倍増することになろうとみている。そして通訳官も五百人にふやさねばならず、毎年作成する書類百万ページ以上の仕事も増大することになる。

目下翻訳ミシンが開発されているとはいえ、通訳だけはミシンが代行できない。

したがってEC本部では通用語を二つまたは三つに限定する」ことが表面に出ているが、「そのワクから外れた国語の加盟国が承知するわけがない。たとえ莫大な費用がかかっても加盟国の民主的権利としてその国の言語を尊重していくより他ない」と一種あきらめているのが現状。

しかし、このままでは行き詰るとして加盟国の未来の国民に二つないし三つの言語を習得することを求め、十五年以内には次代の加盟国市民はEC社会でたやすく通用できる言語を身につけることを教育者に訴えることにしており、国連も同様問題をそのようにして解決へと進んでいくことが望ましいとしている。

不法ストに厳罰
ク州首相が強腰示す

【ケベック】ケベック州教師組合は一斉に不法ストライキに二十八日突入した。この州全域に渡る教員によるストライキで三千の小・中学校が閉鎖し、百万人以上もの児童生徒が授業を受けられないでいる。

この教師組合員（三千人）に続いて、更に専門技術公務員（六千五百人）がストライキに入り、政府の仕事に影響を与え始めている。その上二十七日病院労働者もストライキに参加することに、投票の結果少差で可決されたし、ストライキはエスカレートしてきている。

これら州公務員労組の不法ストライキ突入に対して、レニー・レベック州首相は対策を検討中だが、断固戦う姿勢を見せている。

ストライキの原因はビル一〇五という法律にある。この法律は先月州議会が緊急に立法したもので、州公務員の給料をこの一月から三カ月間二〇％カットし、一九八五年まで公務員のストライキを禁じている。

法律によって州政府はいくらかでも、財政の赤字を埋めたいとしているが、公務員労組は、政府の経済政策失敗を我々に押しつけて、スケプゴートに我々をしようとしている、と非難している。

ク州の不法スト 参加ふえて拡大

【モントリオール】ケベック州公務員による不法ストライキは、新たに二十三日六万六千人の病院勤務労働者が加わって、更に拡大する様相を呈してきた。

この不法ストライキは州政府の強引な州公務員の賃金カットに対抗するため、二十六日から教員を始め州政府の労働者百二十万人がストに突入していたものである。

これに対して州政府は譲歩案を出して、この不法ストの拡大を防ごうとしている。中でも看護婦組合は譲歩案に同意して今のところストには参加していない。また少数ながら組合の指令にも拘わらず、仕事を続けている労働者もでてきている。

米國に見習うか
日系問題で野党質問

一月二十四日のオタワ下院議会で、サ州選出の保守党議員で前大臣、レイ・ヘナテイシャン氏が、日系カナダ人が第二次大戦中受けた待遇に対する補償もしくは援助について政府の意向を質したことは既報のとおり。

ハナテイシャン議員は米国を引例、レーガン大統領に政府負担の教育財団を日系米人のために設立し、キャンプに収容された一人毎或はその遺族に対して賠償すべきだと政府委員会が進言した通りを、カナダの日系カナダ人にも同様処置をとるつもりであるかどうか、とマクギイガン司法大臣に質問した。

それに対して同大臣は米国が行っているような進言について我々も当然考慮を払うことになろう、と答えた。ハナテイシャン議員は更に同大臣に対し、司法及び法律関係常時委員会にこの問題をかけることによって、下院議員のグループ代表が出頭し、成り行きについて検討するチャンスが与えられることに同意してほしい、と言う意味を述べた。

これに対して同大臣は委員会に課せられているその他の責任と共に、それについて吟味することになろうと答えた。

日本へ液化ガス
大々的に輸出開始へ

【オタワ】ナショナル・エネルギー委員会（NEB）は天然ガスの輸出量を現行の二倍に増やすよう二十七日政府に勧告した。これによると、現在アメリカ北東部にカナダの天然ガスを輸出しているが、これ以上同地域への新輸出契約を抑制し、新たに日本へのマーケットを開くよう推せんしている。

これはカナダのドーム・ペトロニクム会社が、日本の五つの電力会社に、二百九十万トンの液化天然ガス（LNG）を売ることに昨年の九月に同意していたもので、カナダ政府にその輸出許可を申請していたが、NEBがそれに答えたものである。

ドーム会社は現在LNG工場の工事設計を急いでいるがB・C州のプリンス・ルパートに今年中にはその建設を始めたいとしている。またこの天然ガスはアルバータとB・Cの両州から産出したものをパイプラインを使って、プリンス・ルパートの工場へ輸送する計画になっている。

もし最後の決定がオタワ政府からおり、工場建設も順調に行くと、一九八六年から二〇〇二年まで十五年間に渡って、カナダは日本へLNGを輸出することになり、プロジェクト費だけでも五百億ドルが見積られていて、その二百億ドルは日本の五大電力会社が支出することになっているという。

エジプトは考慮
カンズー購入を

【オタワ】エジプトのホスニー・ムバラーク大統領は三十一日オタワでの政府関係者との会談で、エジプトは将来カナダ製原子炉カンドウ（CANDU）を買うことを考えたい、と語った。

更に同大統領は、両国が一層の経済関係を密にし貿易増大に向うよう努力する、ことに同意している。

現在エジプトのカナダ向け輸出額は二百万ドルにすぎず、これに対してカナダはエジプトに二億四千万ドルもの製品を売っている。

英市民の生活變える
朝食事のテレビ放映

【ロンドン】英国人の有名な朝食！ポーレッジ、サセージ、フライド・エッグ、ベーコン、フライド・トマート、トースト、マーマレッド、そしてチー。伝統的なこの朝食はテレビ普及につれて、次第に変って、米国式のトースト・アンド・コーヒーになりつつあるという。

米国、カナダ、日本のテレビは朝食卓についている視聴者に「グッドモーニング」とアナウンサーが朗らかな声であいさつし、日本のテレビのアナウンサーは「お早ようございます」とカメラに頭を下げる。

ところが英国ではキッチンにまでテレビが備えつけられていないのが多いので、テレビを別室まで走って一寸のぞき、前記の朝食をコックするということになれば、伝統的な朝食は台なしになるわけ。

しかし、BBC（英国放送協会）では「朝食タイム」という新しい二時間半にわたる番組に九百六十万ドルを投じて、米加日式のテレビ放送を二月一日から開始する。したがってキッチンにないが、別室にあるテレビを英国民は朝食タイムには否応なしに視聴せざるを得なくなろう。

BBCでは二百万が視聴してくれればまず満足といっている。通勤者は毎朝、十五分ないし二十分程度でも見てくれればよいと放送当局は望んでいる。

保守議員の一団が
ガススタンド買う

【オ州カールトン・プレース】オタワ西方約三十キロの当市で、保守党国会議員三十七名が共同出資してガソリンスタンドを購入、そこでガスをメートルとギャロンの何れかを顧客の好みでサービスすると大々的に宣伝して営業している。

オタワ議会で審議もなくメートル制を閣議で承認して全加的に実施を強要しているのは違法だという主張の下に、野党議員団が政府にチャレンジしてのガソリン売りである。

追放された東洋人
帰国を認める

【カンパラ】ウガンダで永年ビジネスをしていた東洋系人の店や財産を没収、追放した独裁者イディ・アミン大統領が失脚して新政府となったウガンダは、これら東洋人の復帰と財産再帰属を認める法律を今週から発効させた。

東洋人達は九十日以内に帰国し、財産取戻し申告を行うことになるが、彼等は五年以上在住したのち売却することが許される。